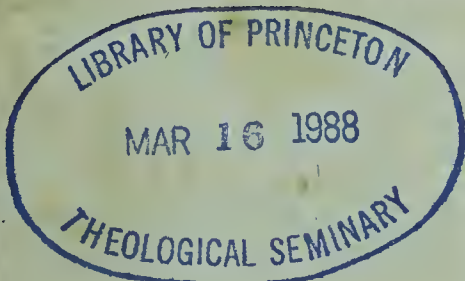


Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las  
Colonias Valdenses del Río de la Plata



### SUMARIO:

Meditación.—Pensamientos para Pascua.  
—Informe anual de la Comisión de  
Distrito (Continuación).— Conferencia  
de Cañada de Nieto — Actos de la  
Conferencia celebrada en Cañada de  
Nieto los días 11 - 14 de Marzo de  
1923. — Ecos del Uruguay. — Ecos  
de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

COLONIA VALDENSE.— URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo

o \$ 6.00 m/n argentina

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.  
Artilleros—Julio Long.  
Barker—Emilio Rivoir.  
Cañada de Nieto—Abel Félix.  
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.  
Cosmopolita—Enrique Beux.  
Estanzuela—Juan M. Buffa.  
La Paz—J. Pedro Oronoz.  
Hombúes de Lavalle—Enrique Pascal.  
Miguelete—Jerah Jourdán.  
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Tacuarembó, 1072.  
Quintón—Emilio Gonnet.  
Riachuelo—David Barolin.  
San Pedro—José Negrín.  
Tarariras—Pablo Salomón.  
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.  
Alejandra—Pedro Tourn.  
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantín.  
El Triángulo—Augusto Gonnet.  
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.  
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.  
Monte Nievas—José Ferrando.  
Rosario Tala—Ernesto Guigou.  
San Gustavo—Juan Barolin Cayrus.  
Villa Alba—Benjamín Long.  
Villa Iris—Augusto Negrin.  
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.  
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.  
Calchaquí—Sara Tourn.

### ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, Pomaretto (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

*Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.*

*Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.*

EL DIRECTOR.

## MEDITACION

Con Cristo he sido crucificado; y ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivó en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se dió a sí mismo por mí.—(Gálatas 2 v. 20).

El Cristo, el Maestro adorado y libremente elegido por el alma en la hora de la regeneración interior y de los libres consentimientos, forma y transforma entonces nuestra

alma, de tal manera, por una acción continua e imperceptible, que la palabra de San Pablo se torna verdadera y se siente su triunfante realidad: "No soy más yo quién vive, sino Cristo que vive en mí." El Cristo de las almas interiores, el Cristo de los pequeños y de los pobres, el Cristo único y eternamente viviente, a quien no se puede olvidar cuando se ha recibido una vez su visita y comulgado con su alma.—*E. Leseur.*—("Pensamientos").—(Trad. por E. A. U.)

## PENSAMIENTOS PARA PASCUA

*El Consistorio y la Compañía de Pastores de la Iglesia nacional protestante de Ginebra a las Iglesias Cristianas.*

El Consistorio y la Compañía de los Pastores de la Iglesia nacional protestante de Ginebra están convencidos que un acto común de intercesión, en la actualidad, tendría un alto alcance espiritual y manifestaría con poder la realidad de la comunión fraternal de las Iglesias. Son igualmente conscientes

del papel bienhechor que éstas deben desempeñar en la crisis que conmueve a la humanidad y de la responsabilidad especial que incumbe a Ginebra, sede de la Sociedad de las Naciones y de numerosas obras internacionales. Por esa razón, al acercarse Pascua, vienen a todas las Iglesias cristianas para rogarlas de acoger con benevolencia el siguiente mensaje inspirado por las circunstancias actuales. Ruegan, si les es posible, leer ese mensaje a los fieles el día de Pascua.—*El Consistorio.—La Compañía de Pastores.*

Hermanos en Jesucristo:

En el momento en que el porvenir de nuestra civilización parece gravemente comprometido, creemos que llegó la hora para la cristiandad evangélica de dar públicamente testimonio a Su Maestro, dirigiendo al mundo un mensaje inspirado de su ejemplo y de su espíritu de caridad!

El hambre, con sus consecuencias atroces, destruye la inmensa Rusia; las epidemias diezman las poblaciones. La Europa central, con años de una alimentación insuficiente, ha herido en su fuerza viva la generación que crece. Las regiones devastadas del Norte de Francia y de Bélgica hablan trágicamente de tiempos terribles que hemos vivido. En fin, en el cercano Oriente, ya tan probado, matanzas e incendios han acumulado nuevas ruinas. Europa, agotada por la guerra, se halla presa de la miseria.

No hay esto solo; países que no habían sufrido, pasan hoy por una crisis intensa de falta de trabajo, que hace sufrir a millones de obreros. Es la decadencia y la desmoralización que están en la puerta de millares de hogares. En frente de estos hechos, dos caminos se presentan: o bien los pueblos, dominados por el egoísmo, rehusarán ayudarse recíprocamente, o proseguirán la satisfacción de sueños orgullosos de grandeza y de prosperidad exclusivamente materiales, continuarán abrigando pensamientos de venganza y de odio; o bien oirán el llamado del Salvador y acogerán su mensaje de paz, de esperanza y de vida. ¿No fué El que dijo: “Amad unos a otros. Bienaventurados los misericordiosos”?

Sobre esta tierra desolada, el Señor nos pide ser siervos que andan sobre las huellas de su Maestro. Nos dice de tener compasión de los que tienen hambre y que están enfermos, de llevar la esperanza a los que están en el valle sombrío de la muerte. Es el Espíritu de Cristo que sólo puede resolver los problemas del tiempo presente y dar a los pueblos la vida y la paz. Discípulos del Salvador, si los incrédulos y los burladores se encogen de hombros y tratan el mensaje de Cristo como una utopía, hasta como una locura; vosotros sabéis y creéis que este mundo puede y debe ser salvado y que lo será en el porvenir como lo fué en el pasado, por la locura de la Cruz, por la llama ardiente de la caridad, por el poder

del sacrificio libremente consentido.

Las terribles experiencias que la generación actual ha vivido, ¿no le habrán enseñado nada? ¿No vió, acaso, hacia qué abismos de miseria y de desesperación corría una civilización inspirada por el orgullo y dominada por el amor apasionado del dinero? Si los hombres y las mujeres de hoy quieren reconstruir lo que los de ayer han destruído, deben inspirarse en un espíritu nuevo, el del Evangelio.

Miembros de la Iglesia de Jesucristo, tomemos conciencia de nuestras responsabilidades; de todos los puntos de la tierra hagamos llegar hacia Dios nuestras ardientes intercesiones para todos los que sufren, para todas las víctimas del pecado. Los llamados de todas las obras de socorro son urgentes, ya fueron oídos, pero las necesidades son inmensas. Pensemos, en particular, en la infinita angustia de los millones de niños, sin pan, abandonados, huérfanos y enfermos. Abramos nuestros corazones a la caridad del Salvador y tendremos el gozo de oír al Maestro decirnos: "Tuve hambre y me disteis de comer, estaba desnudo y me abrigasteis. Lo que hubiereis hecho a uno de estos pequeñuelos, mis hermanos, a mí lo hicisteis."

La Cruz de Cristo, inspiradora de la Cruz Roja, se levantó encima de la lucha implacable; ella inspiró el amor a los heridos, a los prisioneros y a los moribundos. Que ella sea en medio de las ruinas el testimonio del amor de nuestro Dios, la promesa de la libera-

ción. Que las Iglesias de Cristo se vuelvan más y más los firmes apoyos de la Justicia y de la Paz.

Y todos nosotros, que nos llamamos con el bello nombre de cristianos, trabajemos en preparar un mundo nuevo y en acercar los corazones. Abstengámonos de todo sentimiento de odio, de toda palabra mala con respecto a otros pueblos. En frente de los resultados malditos del materialismo y del uso de la fuerza brutal, mostremos a la juventud la mejor vía que lleva a la paz universal tan ardientemente deseada. El tiempo urge, la humanidad doliente pide ayuda... ¿Rehusaremos oír su voz?

¡Dios nos conceda el socorro de su Espíritu, que El inspire nuestras decisiones y que se rinda gloria a su Santo Nombre, en Jesucristo!

Ginebra, febrero de 1923.

---

## INFORME ANUAL DE LA COMISION DE DISTRITO

---

(Continuación)

---

Observamos tan sólo que este segundo Congreso representa un paso decisivo dado hacia un porvenir mejor para la causa de la juventud. La nota misionera fué puesta de relieve y dió un carácter especial a todo el Congreso. Los señores Galland, Salvany y Pontet, cada uno en su esfera propia de actividad, contribuyeron a acrecentar la nota misionera de la reunión. El

Congreso dejó en todos la impresión de que las Uniones Cristianas son una fuerza activa destinada a ejercer una gran influencia en la Iglesia y en la sociedad.

#### CAPÍTULO XI

##### *Liceo Habilitado de Colonia Valdense*

Durante el año 1922, la señora Ana M. Armand Ugón de Tron fué la Directora Honoraria del Liceo. Los profesores de esa Institución fueron: señoritas Juana E. Armand Ugón, Beatriz A. Pons y Clara E. Armand Ugón, doctora Estela C. Long, señores Adolfo E. Peyronel y Juan A. Bonnet. El señor D. Armand Ugón dictó asimismo honorariamente 6 horas de clase por semana.

Se inscribieron 61 alumnos, de los cuales 51 terminaron el curso escolar; 10 se retiraron por dedicarse al comercio o por dejar los estudios. Se realizaron exámenes complementarios en abril, que permitieron a los alumnos de distritos rurales, rendir exámenes perdidos sin gasto alguno para los padres. Los exámenes de fin de curso fueron severos; a pesar de esto, los reprobados alcanzaron sólo al 37 por ciento.

A título de ensayo, se dictó una lección semanal teórico-práctica de economía doméstica a las 21 niñas que cursan estudios en el Liceo. Esta enseñanza, a cargo de la Directora del Liceo, fué seguida con mucho interés.

#### CAPÍTULO XII

##### *Elecciones políticas*

Las elecciones políticas del 26 de noviembre de 1922 han traído como siempre sus polémicas, sus programas y sus apasionamientos. Nada tiene que ver con ellas nuestra Iglesia, que como tal, es absolutamente prescindente en estas controversias y luchas. Sin embargo, al tener conocimiento de que se recurría al nombre de valdense y hasta al credo valdense en una publicación destinada a patrocinar determinada candidatura y firmada por valdenses, la Comisión de Distrito creyó que tenía la obligación, por representar oficialmente las Iglesias, de publicar por la prensa la declaración siguiente:

“En la presente lucha electoral y para evitar mal entendidos que pudieran afectar a nuestras Iglesias como cuerpos constituídos, los infrascriptos, miembros de la Comisión de Distrito, nombrada por los delegados de nuestras Iglesias evangélicas valdenses y, por lo tanto, los únicos autorizados para hablar en nombre de las mismas, se hallan en la obligación de declarar:

1.º Que nuestras Iglesias, ya sea las del Uruguay, ya sea las de la Argentina o de Italia, no tienen carácter político ni prestigian como tales candidatos políticos.

2.º Que, por lo tanto, no apoyan ni excluyen ningún partido político, teniendo las personas que las componen completa libertad a este respecto, pero sin poder invocar, como se comprende, la adhesión de la



comunidad de que forman parte ni comprometerla en ningún sentido.

3.º Que de hecho los miembros de nuestras Iglesias del Uruguay están afiliados a distintos partidos o fracciones de partido y tienen todo derecho al respeto de sus opiniones particulares.

4.º Que los principios que proclaman nuestras Iglesias como tales y que cumplimos con el deber de recordar, son los proclamados por el Evangelio y particularmente los que encarecen la paz, la libertad y la tolerancia recíproca, evitando términos y actos ofensivos que dejen rastros amargos y perjudiciales al bien de la Nación”.

#### CAPÍTULO XIII

##### *Resumen de los informes de las Iglesias*

1. COLONIA VALDENSE. A pesar del mal tiempo excepcional que impidió al pastor visitar las familias y de sus repetidas ausencias, la vida de la Congregación siguió su curso normal. Muchas personas prestaron su valiosa cooperación para reemplazar al pastor. La asistencia al *culto* ha sido buena, con excepción de los meses de lluvia. Se notó un crecido número de comulgantes en la Santa Cena. Visitaron la Iglesia los doctores Charles S. Braden y Van Noy, directores respectivamente de los Seminarios Bíblicos de Santiago de Chile y de Buenos Aires, quienes dirigieron cultos especiales con el objeto de llamar la atención de nuestras Iglesias sobre la Escuela de Teología

interdenominacional que se proyecta abrir en Montevideo. El alférez Salvany hizo su visita acostumbrada. Los socios de la Unión Cristiana realizaron en las distintas secciones cultos muy concurridos y apreciados. Los ensayos de canto semanales dieron animación a los cultos. Funcionaron durante el año 8 *escuelas dominicales*. El 22 de octubre los niños de todas las Escuelas celebraron el Día del Niño en el Templo Central. Todo un éxito fué también la fiesta del Arbol de Navidad, a fines de año. Las lecciones de *Biblia* y de *Catecismo* se dictaron en el Centro a 90 jóvenes que dieron prueba de aplicación y asistieron con regularidad. En las *Asambleas de Iglesia* reinó siempre un espíritu de paz y de amor. La Iglesia votó 2,500 pesos a favor de la Casa de la Juventud; resolvió comprar una hectárea de terreno, donde está ubicada la Capilla del Miguelete; decidió entregar a la Comisión de Distrito la suma de 150 pesos para completar los honorarios de los pastores Enrique Beux y Levy Tron, suma que fué devuelta por no precisarse; resolvió comprar 2,000 ejemplares del “Nuevo Himnario Español” de la edición con música y 2,000 de la edición sin música. El *Consistorio* tuvo una actividad muy variada; organizó las colectas del año; contribuyó con la suma de 200 pesos para la Banda de Música local; se ocupó de las construcciones y reparaciones votadas por la Asamblea; reorganizó la biblioteca; vigiló que los locales de culto y sus alrededores estuviesen limpios; cuidó de los

intereses del Cementerio; cedió una faja de terreno de 10 por 100 contigua a la Plaza de Deportes para la instalación de una Casilla de baños y anexos; cedió un solar para la ubicación de un salón para la Unión Cristiana. La *enseñanza del Francés* se impartió en 6 Ayudantías con una hora diaria, pagando el Consistorio para ellas la suma de unos \$ 750. Los Maestros de Francés fueron sometidos a un examen a principios de año; a fin de año fueron examinados los alumnos, quedando la Comisión examinadora satisfecha del trabajo realizado durante el año.

El Informe observa al terminar que la moralidad deja que desear en ciertos hogares y que los padres deben reaccionar enérgicamente contra la tendencia señalada. Es una nota sombría, pero, por otra parte, hay luces también; se nota más generosidad y un despertamiento entre los elementos laicos para trabajar en la Iglesia.

(Concluirá).

---

#### CONFERENCIA DE CAÑADA DE NIETO

---

El domingo 11 de marzo, a las 10 horas, reunióse gran concurrencia en la capilla de Cañada de Nieto para asistir al culto de inauguración de la Conferencia de nuestras Iglesias de Sud América.

El pastor Enrique Beux, predicador de oficio, tomando como tex-

to de su meditación las palabras de 1.<sup>a</sup> Cor. XII, 25, llamó la atención de los presentes acerca de los deberes de los miembros de la Iglesia los unos para con los otros.

Por la tarde, los pastores y los demás delegados de la Conferencia se trasladaron al cementerio protestante de Dolores, para tomar parte en el acto realizado en memoria del pastor Pablo Davyt, ante la lápida que las congregaciones de Ombúes-Miguelote y Nieto colocaron sobre su tumba. Mucha gente se había congregado allí para asistir a ese culto conmemorativo. Estaban también presentes tres de los hijos del extinto. Presidió el acto el pastor Enrique Pascal, e hicieron sucesivamente uso de la palabra los pastores Enrique Beux y Daniel Armand Ugón, y los señores Santiago Pontet y Juan Santiago Dalmás. El señor Beux, inspirándose en los ejemplos de fe contenidos en el Cap. XI de la Epístola a los Hebreos, invitó a todos a mirar más allá de lo que se ve "considerándose peregrinos y advenedizos sobre la tierra". El señor Pontet impresionó vivamente a los oyentes con su franco discurso, en el cual reconoció, en el nombre de las congregaciones ya citadas, las faltas cometidas en el pasado y afirmando que, en adelante, tratarían de secundar a los pastores en su obra.

El señor Ugón hizo revivir brevemente la figura del pastor Davyt, de ese predicador abnegado de la verdad que supo mantenerse siempre firme en su puesto de combate. El pastor Pascal clausuró el

acto con una oración, retirándose la concurrencia sinceramente conmovida.

El lunes a las 8 h., empezaron los trabajos de la Conferencia y terminaron el miércoles a las 11 con un culto y la celebración de la Santa Cena. Hubo también otros cultos el lunes a las 20 y el martes a la misma hora, presididos por los pastores Levy Tron y Ernesto Tron, respectivamente. Este último se dirigió especialmente a los jóvenes, que se habían reunido en gran número; deseamos que las elocuentes palabras del señor Tron encuentren eco en el corazón de nuestra juventud.

Publicamos, en otra parte del periódico, las Actas de la Conferencia y es sobre ellas que llamamos la preferente atención de nuestros lectores. Nos limitamos, pues, aquí a algunas impresiones acerca de su desarrollo.

La Comisión de Distrito presentó un informe completo y detallado de todo el trabajo realizado durante el año, e hizo un resumen de las Memorias anuales de las Iglesias de su jurisdicción. La Conferencia examinó párrafo tras párrafo, la Relación de la Comisión y la aprobó con aplauso.

Suscitó animada discusión el tema de las relaciones de las Uniones Cristianas con la Iglesia, y tenemos la impresión de que todos los miembros de la Conferencia estaban muy bien dispuestos hacia el movimiento juvenil en el seno de nuestras congregaciones.

Se demostró vivo interés por las Iglesias desprovistas de conducto-

res: Belgrano y Tarariras. Los trabajos hechos en favor de la primera están resumidos en el número 19 de las Actas; y, en cuanto a la segunda, se aceptó con gratitud el desinteresado ofrecimiento hecho por los pastores eméritos, señores Daniel Armand-Ugón y Pedro Bounous, de visitar, durante el año en curso, las distintas secciones de esa importante parroquia.

Creemos que nuestros lectores se alegrarán al saber que fué aceptada la propuesta presentada por el pastor Ugón de preparar un calendario bíblico para el año 1924 que sirva para fomentar el culto en el seno de nuestras familias.

Resumiendo, ahora, nuestras impresiones, podemos decir que la Conferencia se ha ocupado con mucho empeño de los intereses de nuestra Iglesia en general y de cada una de las parroquias en particular, tomando resoluciones muy acertadas que redundarán, no lo dudamos, en beneficio de nuestras congregaciones.

L. T.

---

#### ACTOS DE LA CONFERENCIA CELEBRADA EN CAÑADA DE NIETO, LOS DIAS 11-14 DE MARZO DE 1923.

---

1. Se abre la Conferencia con un culto presidido por el pastor Enrique Beux (Texto 1. Cor. XII, 25).

2. A las 15 horas se celebra en el cementerio de Dolores un culto conmemorativo a la inauguración de la

lápida que las congregaciones de Cañada de Nieto, Ombúes de Lavalle y Miguelete hicieron colocar sobre la tumba del pastor Pablo Davyt.

3. La Conferencia resulta compuesta de las siguientes personas: pastores Enrique Pascal, Ernesto Tron, Enrique Beux y Lévy Tron; delegados Julio Rostán, Emilio Félix Gonnet, Pablo Artus, Juan P. Malán (hijo), Juan M. Tourn, Juan D. Rivoir, Pablo Baridon, Emilio Gonnet, Enrique Gonnet, David E. Long y J. Santiago Pontet; pastor jubilado D. Armand Ugón; miembro de la Comisión de Distrito Emilio Roland: diez y siete miembros con voz y voto; y con voz, Juan Santiago Dalmás, delegado de la Federación de las uniones cristianas.

4. La Mesa queda constituida como sigue: Presidente Enrique Pascal, Vicepresidente Emilio Roland, Secretario Enrique Beux y Prosecretario Emilio Félix.

5. La Mesa fija el horario de las sesiones: de 8 a 11  $\frac{1}{2}$  y de las 14 y  $\frac{1}{2}$  a las 17 y  $\frac{1}{2}$ , y como término extremo de las deliberaciones el día miércoles a las 10 horas.

6. El Secretario de la Comisión de Distrito lee el informe de la misma, siendo aplaudido al final.

7. Son designados miembros de la Comisión de Propuestas Lévy Tron, Pablo Artus y Emilio Gonnet.

8. La Conferencia acepta con profunda gratitud el concurso prestado por las Uniones Cristianas, organizadas en el seno de nuestro Distrito, para la obra misionera de visitar los valdenses diseminados, y

espera que esa obra, empezada bajo auspicios halagüeños, se siga en el porvenir.

9. La Conferencia autoriza al Consistorio de Cosmopolita-Artilleros para entregar a la Comisión de Distrito la suma que falte para pagar los gastos de impresión, de encuadernación y de expedición del nuevo Himnario, tomándola del Fondo de Gratitud administrado por dicho Consistorio. Y además resuelve encargar a la Comisión de Distrito que se ponga de acuerdo con los Consistorios de Colonia Valdense y de Tarariras-Riachuelo-San Pedro, para fijar un precio único para reintegrar con la venta de los Himnarios las sumas recibidas, con un módico interés.

10. La Conferencia tributa un voto de aplauso a la Comisión pro Himnario, por el trabajo realizado desinteresadamente para el bien de nuestras Iglesias; y encarga a la misma Comisión de continuar la obra empezada y proseguida con todo acierto.

11. La Conferencia resuelve que se mande imprimir mil ejemplares del catecismo, y que la Comisión de Distrito tome a su cargo los gastos de impresión, sea depositaria del stock de catecismos y los venda a un precio único a los consistorios.

12. Una copia de la Constitución, con las modificaciones exigidas, es presentada por la Comisión de Distrito a la Conferencia y archivada.

13. La Conferencia resuelve pedir a la Mesa Valdense que presente al próximo Sínodo una moción para que éste decida que las sumas que se recolecten en el Distrito pa-

ra jubilaciones se repartan por igual entre la Caja de Jubilaciones y los jubilados y viudas de pastores de nuestro Distrito.

14. La Conferencia confirma al señor Lévy Tron el cargo de llevar a cabo el censo de los valdenses, fijando como término extremo para la entrega de las planillas el 30 de junio.

15. La Conferencia invita a los pastores del Distrito a dar a las personas que quisieran consagrarse al ministerio evangélico una preparación suficiente para cumplir esa misión.

16. Se vota un aplauso a la Comisión de Distrito, por haber bien definido la actitud de la Iglesia frente a los partidos políticos.

17. La Conferencia resuelve que con los fondos que hay disponibles la Comisión de Distrito abone al pastor de Cosmopolita los gastos de traslado que queden por reembolsar.

18. Después de oído el resumen de los Informes de las distintas Iglesias, la Conferencia felicita a las Iglesias de Tarariras-Riachuelo-S. Pedro, la de Ombúes de Lavalle-Cañada de Nieto-Miguelite y la de Colonia Valdense, por el éxito alcanzado por las suscripciones para el sostén del culto, y resuelve escribir a las Iglesias que no han cumplido con ese deber que tomen las medidas necesarias para imitar a las Iglesias arriba citadas.

19. La Conferencia recomienda a la Comisión de Distrito escriban a la Mesa Valdense para que envíe de inmediato al señor Arnoulet, u otro, para hacerse cargo de la Igle-

sia de Belgrano, y resuelve que, de acuerdo con la congregación de Belgrano, la Comisión fije un sueldo mínimo de ochenta pesos oro mensuales para el evangelista, tomando en primer término la suma que fuera necesaria para completar ese mínimo de los intereses del Fondo de Gratitud.

20. La Conferencia tributa a la Comisión de Distrito cesante un caluroso aplauso por el mucho trabajo hecho.

21. La Conferencia encarga a los seis pastores de este Distrito, inclusive los jubilados, que preparen cada uno sesenta meditaciones, para formar, con las indicaciones cronológicas, un calendario bíblico para el año 1924, que sirva para el culto de familia.

22. La Conferencia recomienda a las Iglesias de velar para que el día del Señor sea santificado con más fidelidad.

23. La Conferencia encarga a la Comisión de Distrito que será nombrada, de proseguir ante las autoridades competentes del Uruguay los trámites necesarios para conseguir la personería jurídica para la Conferencia.

24. La Conferencia invita a las Iglesias a conceder a los pastores un descanso de un mes por año, teniendo ellas mismas que proveer a su reemplazo durante ese tiempo.

25. La Conferencia agradece la invitación de la Federación de las Uniones Cristianas (de enviar un delegado a su congreso) y la pasa a la Comisión de Distrito para que la tome en consideración.

26. La Conferencia agradece a su

Mesa por la manera acertada como ha dirigido los trabajos.

27. La Conferencia agradece a las familias de la congregación de Cañada de Nieto su generosa hospitalidad.

28. La Conferencia nombra delegados al Sínodo a los señores Teodoro Longo y Naif Tourn.

29. La próxima Conferencia se celebrará en la Iglesia de Cosmopolita, nombrándose predicador titular en la misma al señor Lévy Tron y suplente al señor Pascal. La Comisión de Distrito fijará la fecha y la comunicará con la debida anticipación.

30. La Conferencia nombra miembros de la Comisión de Distrito a los señores: Enrique Pascal, Presidente; Juan Santiago Dalmás, Vicepresidente, y Enrique Beux Secretario.

Firmado: E. BEUX, Secretario.

EMILIO FÉLIX.

---

## ECOS DEL URUGUAY

---

COLONIA VALDENSE. — El 21 de marzo partió para la patria mejor el señor Pablo Robert. Después de larga y penosa enfermedad, el señor Robert dejó a su numerosa familia. Fué un trabajador infatigable y gracias a su acción perseverante y honesta logró una excelente posición. Un numerosísimo cortejo acompañó a su última morada los despojos de este amigo. El pastor E. Tron presidió el acto en la

casa de la familia Robert y el alférez Salvany tuvo a su cargo el culto que se acostumbra efectuar en el momento del sepelio. A la señora Robert y a toda su numerosa familia expresamos nuestras profundas y cristianas condolencias.

—En la villa de La Paz dejó de existir voluntariamente el señor Manuel Bert el 21 de marzo. A la edad de 12 años llegó de Italia el señor Bert y desde entonces trabajó con un tesón poco común. Desgraciadamente muchas dificultades y muchas desgracias depri- mieron por completo a este pobre padre. Sin embargo, queremos dejar constancia de que el señor Bert fué un hombre que supo sacrificarse muchísimo y que fué de una extremada bondad con los suyos. ¡Recuerden siempre sus hijos esta bondad que caracterizó a su extinto padre! Quiera Dios dirigir El mismo a todos los huérfanos. Presentamos a la familia Bert nuestra sentida simpatía.

—La niñita Lili Julieta Maurin partió para el cielo a la temprana edad de 11 meses. Nuestra simpatía cristiana a los esposos Maurin-Ricca.

—Con motivo del fallecimiento del señor M. Bert vino de la Argentina el señor Miguel Salustio.

—Falleció en Montevideo, después de una dolorosa enfermedad, el señor Pedro Long. Lamentamos no tener detalles sobre la vida de este señor. Nos asociamos al dolor de la joven viuda y de sus hijitos, pidiendo a Dios sea el Protector de esa familia!

—La señora Ana Rochón de Félix estuvo bastante delicada de salud. Felizmente hoy sigue muy mejorada.

—Continúa mejorada de sus dolencias la señora esposa del señor Emilio Plaván.

—El anciano señor Pablo Bonjour ha estado muy gravemente enfermo. Hállase en franca mejoría.

—Las lecciones de catecismo empezarán en abril; los que cursan el primer año tendrán su lección durante los domingos, y el segundo año los días martes y viernes, como en años anteriores.

—El pastor E. Tron presidió un culto realizado en la noche del 22 de marzo en la casa del señor J. P. Maurín; hubo una buena concurrencia de vecinos.

—Son nuestros huéspedes por unos días las doctoras María y Alicia Armand Ugón y los señores Máximo Gonnet, Víctor A. Ugón y Emilio Tourn. A todos les deseamos una feliz temporada de descanso.

—Nos visitan de la Argentina los señores Teófilo Armand Ugón y Alberto Archetti. Deseámosles una grata permanencia en ésta.

—Transcribimos a continuación una circular dirigida a los vecinos de Colonia Valdense, invitándolos a participar en una reunión a celebrarse el 2 de abril a las 15 horas:

Colonia Valdense, 18 de marzo de 1923.—Muy señor nuestro: Los que suscriben — en una reunión celebrada en los salones del Liceo de esta localidad, — después de

cambiar ideas para el mejor aprovechamiento de la fruta, llegaron a la conclusión de que sería de positivas ventajas la instalación de una fábrica de conservas y dulces de frutas en esta Colonia.

Todos los vecinos de ésta pueden darse cuenta de que el número de árboles frutales va en aumento rápidamente y hay que felicitarse de ello, pues es una riqueza que traerá un mejoramiento para los hogares. En otras localidades también pasa lo mismo, aunque en menor escala; sin embargo, puede llegar el momento en que el mercado sólo acepte las frutas de vista y tamaño especiales, que permitan una fácil colocación, dejando a un lado toda la fruta que, sin ser mala, no reuna las condiciones exigidas y esto traería disminución de beneficio para los productores.

En presencia de esto, ¿no es cierto que conviene prepararse para evitar pérdidas? Con esto queremos decir que es necesario buscar los medios para sacar beneficio de tanta fruta que se perdería, o de la cual se sacarían poquísimos beneficios, si no se elaborara rápidamente.

Los beneficios que se derivan de la instalación de una fábrica de conservas de frutas en almíbar, dulce, jalea, bombones, etc., pueden clasificarse en dos clases: directos e indirectos.

Los beneficios directos serán los que resultarán del aprovechamiento de la fruta que tiene poca aceptación en el mercado, como ocurre con los higos, peras, naranjas agrias, membrillos, etc., y aprove-

chamiento de toda la fruta chica que en años de abundancia tiene una salida tan poco remuneradora.

En cuanto a los beneficios indirectos son más numerosos y muchos de ellos de real importancia.

1.º Fomentaría e intensificaría la plantación de árboles, pues el productor tendrá asegurada la salida de sus productos.

2.º Daría trabajo a un numeroso personal que hallaría así un medio de vida y, al mismo tiempo aprendería un oficio de utilidad propia y nacional.

3.º Podría ser la base de transformación de la Escuela del Hogar, que actualmente funciona, en una gran institución, en donde pudieran todas las niñas de esta colonia y de otras localidades, adquirir conocimientos y medios eficaces para dirigir con acierto e inteligencia un hogar.

4.º Sería un medio de distribuir entre muchas personas los beneficios de la industria a explotarse, pues se haría con acciones que se distribuirían entre el mayor número posible de interesados.

Se ha dicho que Colonia Valdense era una de las colonias modelo. Preciso es que conservemos ese título conquistado por nuestros padres con su trabajo tesonero y perseverante. ¡Debemos continuar su obra de progreso! No hay duda que debemos conservar con energía y singular celo los principios morales que son la base de la felicidad y prosperidad de los pueblos, mas no debemos descuidar los progresos que nos permitan vivir una vida intensa y fecunda. Debe-

mos conservar alto el honor de nuestra localidad como se conserva el honor de la familia.

Estamos seguros de que usted tendrá interés en aportar su concurso, ya sea con indicaciones, ya sea con dinero, para llevar adelante la idea de establecer en Colonia Valdense una fábrica de conservas de frutas. En consecuencia, le pedimos quiera concurrir a una reunión que se efectuará en los salones del Liceo el 2 de abril a las 15 horas, con el fin de estudiar la siguiente orden del día:

1.º Formación de una empresa para instalar una fábrica de conservas de frutas.

2.º Formación del capital.

3.º Acciones y propuestas eventuales.

Saludamos a usted muy atentamente. — *Juan P. Malan (hijo), Juan Gilles. D. Armand Ugón, Juan Berton, Daniel Talmón, Ana M. Armand Ugón de Tron, Ernesto Tron, Augusto B. Revel, Teófilo Davyt, Umberto Ricca, Juan Daniel Malán y Federico Bertinat.*

IMPORTANTE INICIATIVA. — *Fábrica de conservas.* — Una idea valiosa y de todo punto importante ha surgido entre un núcleo de caracterizados vecinos de Colonia Valdense. En efecto: se refiere ella a la instalación de una gran fábrica de conservas de frutas, a cuyo fin se constituiría un sindicato para arbitrar los recursos necesarios para el montaje total del establecimiento que nos ocupa.

Según se informa, con tal motivo se realizó días pasados una reunión de vecinos, habiendo encon-



trado en todos ellos excelente ambiente el aludido proyecto.

Zona bien ubicada, rica y laboriosa en todas sus manifestaciones, Colonia Valdense, con su gran producción de fruta, presta, innegablemente, amplia y firme base a esa iniciativa, que demás está decirlo, sería un factor de gran progreso para la localidad antes citada. — (Del "Eco Rosarino").

RINCÓN DEL REY. — Publicamos estas noticias, aunque algo atrasadas, de nuestro muy activo e inteligente corresponsal: "En la noche del 23 del mes ppdo., manos criminales incendiaron un rancho que el señor Ernesto Salomón poseía en ésta, quemándose totalmente, con todos los enseres que contenía. El autor o los autores de esta *hazaña* aprovecharon la circunstancia de que el señor Salomón se encontraba en casa de sus padres, sita en Colonia Valdense, para llevar a cabo su obra nefanda. "Buscad el motivo y hallaréis al culpable"; así reza un antiguo dicho policíaco; pero aun suponiendo que existan motivos para justificar la culpabilidad, nos inclinamos a creer que, en este caso, los delincuentes han obrado por el solo gusto de destruir y no porque exista motivo alguno.

—En ocasión de los grandes festejos habidos en la Capital con motivo de la inauguración del Monumento a Artigas y trasmisión del mando presidencial, bajaron a esa los señores Juan Pedro y Enrique L. Maurín, quienes regresaron ya a sus respectivos hogares.

—Hase visto alegrado por el nacimiento de un nuevo bebé, el ho-

gar de los esposos Constantin-Long. Una esperanza que nace...

—Procedente de Miguelete nos visitó el señor Daniel J. Jourdán.

SAN PEDRO. — Definitivamente se estableció en su propiedad, en ésta, la familia Mondon, radicada antes en Tarariras.

—En la sesión del Consistorio, realizada el 5 de marzo en Tarariras, se tomaron las resoluciones siguientes: nombrar a un Vicepresidente, siendo electo por mayoría de votos el anciano por San Pedro, don Enrique Gonnet; arrendar una parte del terreno del Consistorio, contiguo al presbiterio; quedan encargados de las lecciones de catecismo, en Tarariras, don F. Rostán; en Riachuelo, don Ignacio M. Díaz y en San Pedro don P. Perrachon y don Enrique Gonnet; se remitirán a la Comisión del Distrito 15 pesos que se tomarán del fondo, sostén de culto; se nota la dificultad para conseguir Nuevos Testamentos de la Sociedad B. y Extranjera y se resuelve encargar a los Delegados de este asunto, ante la Conferencia; la Tesorería da cuenta que se recibió para sostén de culto para 1922: \$ 1,016.50; intereses de \$ 800 al 6 o/o en 10 meses, \$ 40; existencia anterior, pesos 833.50. Salidas, \$ 1,000 para compra de himnarios; para gastos de viaje al señor Ugón, \$ 140. Quedan en Caja \$ 750, los cuales se resuelven prestar al 6 o/o anual. Por último se resolvió ceder a la Unión C. de Tarariras un poco más de terreno.—*Corresponsal.*

COLONIA.—*Mejoras Departamentales.* — *Empréstito Municipal.* — *Iniciativa de la Sociedad de Fo-*

mento. — Coincidiendo con “La Colonia”.—Nuestra activa y prestigiosa Sociedad local de Fomento ha presentado ante el Congreso Plenario Departamental, que debe reunirse en esta ciudad el 31 del corriente, un tema de vastas proyecciones para el progreso departamental a base de un empréstito municipal para la construcción de obras de suma importancia y gran urgencia por los eficaces servicios y beneficios que están llamadas a prestar.

Ocioso es decir que apoyamos en un todo esta tan feliz como oportuna iniciativa, desde que ella coincide completamente con la insistente propaganda de “La Colonia” que, en repetidas ocasiones ha señalado a las autoridades municipales la necesidad y conveniencia de contratar un empréstito para la realización de las mismas obras de adelanto regional que proyecta la Sociedad de Fomento.

Con el lógico y natural deseo de difundir su conocimiento en la forma más amplia posible, nos complacemos en insertar íntegramente la extensa y bien fundada exposición de la Sociedad de Fomento, cuyo texto dice así:

“La Sociedad de Fomento de Colonia presenta este tema, para que se prestigie, por el H. Congreso, ante el Gobierno de la Comuna, un empréstito municipal para la realización de las siguientes obras:

1.º Un ferrocarril económico departamental.

2.º La construcción de una red telefónica que permita comunicar entre sí, las distintas localidades

del Departamento, y por ende, con la campaña.

3.º Establecer corrales de abasto en todos los centros urbanos del Departamento.

4.º Canalizar el arroyo Rosario.

5.º Construir, en la ciudad de Colonia, un gran hotel municipal sobre una de sus playas.

6.º Expropiar en la misma localidad un área de terreno suficiente para la formación de un parque municipal y establecer una rambla sobre la parte Oeste de la ciudad, que partiendo de la punta de San Pedro, muera en el muelle público.—(De “La Colonia”).

“Jefatura de Policía. — Nombramiento del señor Olivera.—Según lo adelantamos ayer, y se nos confirma hoy, el Presidente de la República ha designado para ocupar el cargo de Jefe de Policía de Colonia, al señor Lauro A. Olivera.

Ciudadano honesto, hijo del Departamento, — al que representara en el Parlamento durante varios períodos legislativos, — y conocedor de sus necesidades, consideramos que sabrá desempeñar con acierto el cargo para el que acaba de ser designado.”—(De “La Colonia”).

---

## ECOS DE LA ARGENTINA

---

VILLA ALBA. — Regresaron de Monte Nieves el señor Lorenzo Forneron y su esposa. Permaneció en Monte Nieves la anciana señora María Forneron que vivirá en la casa de su hija.

—El señor Pablo Long vino de

Patagones, por estar delicado de salud.

—La señora Adela Bertinat de Gonnet se trasladó a Bahía Blanca, por hallarse bastante delicada de salud.

—El niño Osvaldo Stemphelet se asiste en Jacinto Arauz, por hallarse enfermo de tifoidea.

—La Escuela Dominical de esta sección ya comenzó, y está a cargo de la señora Julia Félix.—*Correspondencia*.

COLONIA ALEJANDRA. — Febrero 24 de 1923. — Señor Ernesto Tron. — Colonia Valdense. — Muy estimado hermano: También en esta se ha celebrado con mucho entusiasmo y animación el 75.º aniversario de la gloriosa fecha de emancipación de nuestro pueblo valdense.

Así, el sábado 17, a primera hora, de acuerdo con un bien preparado programa del entusiasta hermano don Enrique Rivoira, “El Ejército Evangélico” hacía su entrada en el templo. Todo era alegría para la hueste infantil. Se les habló del significado de esa guardia, y como el domingo 18 no había clase de Escuela Dominical, se tomaron los textos, se cantaron algunos himnos y el señor Rivoira los invitó para reunirse nuevamente en su casa a las 15 horas.

A la hora indicada, los buenos esposos Tourn-Rivoira vieron su casa invadida por la alegre hueste infantil y momentos después, por remesas, rodeaban dos largas mesas bien servidas con té y abundantes y exquisitas masas, tan abundantes eran, que alcanzó para mandar a los hogares para los be-

bés y mamás que no habían podido asistir. ¡Oh, es tanto lo que hacen los esposos Rivoira en bien de la niñez de Alejandra, que todo elogio resulta poco! ¡Cuántos niños que jamás hubiesen puesto los pies en nuestro templo, hoy son asiduos asistentes, atraídos por la bondad y generosidad del señor Rivoira!

Terminada esta parte del interesante programa, todos en procesión y al canto de coros, se dirigieron a la plaza, donde nos fué muy grato escuchar, pronunciado por dos niñas del Ejército, un bien meditado discurso preparado para ese acto por el bueno e inteligente joven señor Ludovico Moore, que mucho agradó a todos, unos himnos más cantados con mucha animación. De regreso a la casa del señor Rivoira se disolvió la alegre y bulliciosa falange infantil.

El domingo 18, a las 9 de la mañana, un centenar de personas — casi todas las familias del Sur — se reunió con el mismo fin en la casa-quinta del hermano don Santiago Salvageot. Es este un lugar ideal para las fiestas del 17 de febrero, sobre las barrancas de la isla y bajo frondosos paraísos, y lo que es más aún, la bondad de los esposos Blasi-Salvageot que se multiplican para aportar todo el *confort* posible a la gran reunión. Se predicó sobre el texto “Y plantarlos he sobre su tierra y nunca más serán arrancados de su tierra, la cual yo les di,—dijo Jehová Dios tuyo.”

Y al meditar y pasar en revista, aunque muy someramente, los principales episodios de los largos

siete y medio siglos de persecuciones, hasta llegar a la gloriosa fecha, es imposible que, como hijos de valdenses, no nos sintamos conmovidos y nuestro corazón rebose de agradecimiento a nuestro buen Dios que protegió y conservó a nuestros padres, *plantándoles* nuevamente en sus queridos valles y bendiciendo a sus descendientes, tanto en los valles como en las prósperas colonias de América.

Terminado nuestro culto fraternal, también fraternal debía ser el almuerzo en común, tan abundante en exquisitas viandas; y las provisiones de los canastos fueron aumentadas con dos ovinos donados por "La Balziglia", y mientras se hacían los honores al tradicional mate, cuatro mitades de oveja se asaban bajo la dirección del buen hermano Walter Davies. Suculento asado, buenas viandas, un sin fin de postres servidos por las buenas señoras y señoritas, todo en un ambiente de fraternidad como en los primeros días del cristianismo, hizo de nuestra reunión religiosa y social, uno de los días inolvidables para cuantos asistieron. Al atardecer se emprendió el regreso con bastante ánimo para celebrar el culto de la noche en nuestro templo, bastante concurrido.

—Todo un acontecimiento social y muy simpático para esta colonia es el enlace del Rev. señor Lévy Tron con la apreciable señorita Clementina Tourn, maestra nacional, que se celebrará en Crespo el 2 de marzo próximo. La familia Tourn-Marhel es tan apreciada como emparentada y vinculada con esta colonia, que siempre, como

colonia y congregación la hemos conceptuado entre sus mejores miembros. Don Enrique Tourn es un valdense de antigua cepa. Es uno de los fundadores de esta colonia. En San Juan, San Justo (donde pudo dar una esmerada educación a sus hijos), gozó siempre del aprecio de propios y extraños, dando buenos testimonios de su fe y siempre compartió con él, su piadosa esposa doña Juana Marhel de Tourn, celebrando una Escuela Dominical en su propia casa, manteniendo en sus hijos el amor y temor al Señor.

El apreciable colega Rev. Lévy Tron es suficientemente conocido y apreciado. Ha sido el primer pastor de los Valles (si no estamos equivocados), que se hizo conocer en ambas orillas del Plata en tan poco tiempo. Incansable en su actividad, visitando a las iglesias de todas las diseminaciones, es un verdadero mensajero del Señor. Acompañado hará aún más.

Mañana parten para Crespo, en automóvil, don Pedro Tourn, acompañado de sus hijos Emilio y Luisa Tourn de Davies y dos nietas, las niñas Victoria y Raquel Tourn.

A tan buenos delegados esta congregación y pueblo les encarga sus más sinceros votos de felicidad y bendiciones del Señor sobre la santa unión de la simpática pareja Tourn-Tron. — *Corresponsal.*

JACINTO ARAUZ.—El día 22 de marzo se ha realizado el enlace de la señorita Rosa T. Robert con el joven Juan Pedro Bertón. Auguramos a los desposados mucha felicidad.

## VENDO UN AUTO FORD

recientemente ajustado y en marcha,  
por la ínfima cantidad de \$ 350.

C. Valdense - Umberto Ricca

VER PARA CREER. — En la  
Sastrería y Ropería de Francisco  
M. Ribeiro y C.<sup>a</sup>, Nueva Helvecia,  
frente al consultorio del Dr. Jour-  
dan, se confeccionan trajes en Casi-  
mires Nacionales y Extranjeros, úl-  
tima moda, á precios increíbles, y  
se liquida Ropería para todas eda-  
des y gustos.

## Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales  
COLONIA

## CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ro-  
pa blanca, bordados a máquina  
y a mano, flores artificiales, etc.  
—*Colonia Valdense.*

## VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados  
a máquina. COLONIA VALDENSE.

## LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido en los ramos mencio-  
nados que vende a PRECIOS BAJOS. VISITE la casa, consulte pre-  
cios y se convencerá.

Pinturas PRONTAS para pintar y en PASTA. VIDRIOS y CAL  
para blanqueo EXTRA.

GRAN venta del afamado aceite "LIBERTAD" CON 69 PRE-  
MIOS, desde \$ 10 hasta 1,000. REGALA con cada lata 2 cupones pa-  
ra el sorteo y 2 tarjetas con el nuevo monumento del General Gerva-  
sio Artigas.

Veneno hormiguicida "TRIUNFO" y arsénico "Silesia" LEGI-  
TIMO a precios sin competencia.

Platos loza piedra a \$ 2.10 la docena. CONSULTE PRECIOS.  
Trae todos los UTILES para el LICEO y las ESCUELAS a pre-  
cios BAJOS.

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522,  
dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50  
por día por persona: se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hos-  
pitaless y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Esta-  
ción Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. — Mayor D. E. THOMAS.

**HOTEL AMERICA**  
DE  
— — — **JOSÉ PAIUZZA** — — —  
«Rendez-vous» de Vldenses  
LIMA 4502, ESQUINA PAVON 4092  
BUENOS AIRES

---

**Carlos A. Gardiol**  
CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la  
Farmacia «Luis Dreyer».  
NUEVA HELVECIA

“CASA SUIZA”  
TIENDA Y MERCERIA  
DE  
**HODEL & HELBLING**  
NUEVA HELVECIA

Completo surtido en los ramos,  
— Grandes novedades en géneros para  
vestidos. Vengalinas estampadas, bor-  
dadas y lisas, voilés bordados, sargas  
gabardinas, foulares, etc., etc. Gran  
surtido en camisetas, percales, cefires  
telas brasilianas y ritortos.

**Precios sumamente bajos**

---

## “LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar.— NUEVA HELVECIA

Números premiados en el sorteo de «LA PALMA», verificado el 30 de  
Diciembre de 1922, en combinación con la Lotería del Hospital de Caridad:

4412, 4936, 1221, 1898, 2074, 2106, 2107, 3382, 3706, 3838, 3933, 5159, 5493,  
5976, 6673, 6954, 7239, 7287, 9192, 9337, 9371, 9828, 9857, 10332, 10718, 10816,  
11054, 13318, 13339, 13,830, 14095, 14203, 15102, 15575, 15900, 16278, 16144,  
16551, 16679, 17320, 17389, 19769, 19860, 20053, 20333, 20530, 20685, 20702,  
20803, 20942, 2440, 2685, 4340, 4968, 5489, 8025, 8079, 8420, 8462, 11748,  
11849, 12563, 13603, 14315, 15402, 15584, 16247, 17568, 19165, 20354, 8677,  
15121, 15366, 15532, 16739, 17003, 17730, 18334, 19033, 20391, 15846, 2584,  
2128, 3395, 8790, 19636, 20595, 5545, 9178, 10357.

---

## ARSÉNICO ALEMAN “SILESIA”

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabrica-  
ción de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

**Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería**  
de **LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza».

NUEVA HELVECIA

---

**COMPRA-VENTA DE CAM**  
**POS.** — Tengo para la venta va-  
rias fracciones de campo, chicas y  
grandes, ubicadas en Tarariras,  
Riachuelo, Laguna de los Patos,  
San Pedro y San Juan. Las ventas  
son al contado y a precios bajos.  
Por informes dirigirse al señor  
PABLO A. MALÁN. (Tarariras).

**PONGO EN CONOCIMIENTO**  
de los agricultores, que tengo en  
venta trigo Pelón y Americano y  
avena mora, procedentes de “La  
Estanzuela”, prontos para sem-  
brar. Se envían muestras. Diri-  
girse a ENRIQUE PERRICHÓN.—(Es-  
tanzuela). URUGUAY.



